

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>I Ανακοινώσεις</i>	
	Συμβούλιο	
89/C 277/01	Ψήφισμα του Συμβουλίου και των Υπουργών Κοινωνικών Υποθέσεων που συνέρχονται στα πλαίσια του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 1989 σχετικά με την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού	1
89/C 277/02	Συμπεράσματα του Συμβουλίου και των Υπουργών των αρμοδίων για την Οικογένεια, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 1989 σχετικά με τις οικογενειακές πολιτικές	2
89/C 277/03	Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 1989 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Δελτίο Άμεσης Περίθαλψης	4
89/C 277/04	Συμπεράσματα του Συμβουλίου και των Υπουργών Παιδείας συνερχομένων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 6ης Οκτωβρίου 1989 για την κοινοτική συνεργασία και πολιτική στον τομέα της εκπαίδευσης με την προοπτική του 1993	5
89/C 277/05	Συμπεράσματα του Συμβουλίου και των Υπουργών συνερχομένων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 6ης Οκτωβρίου 1989 σχετικά με την κάρτα νέων στην Ευρώπη	7
	Επιτροπή	
89/C 277/06	Ecu	8
89/C 277/07	Αποτελέσματα των δημοπρασιών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια)	9
89/C 277/08	L-Luxemburg: Εγκατάσταση αυτομάτου συστήματος προσπελάσεως των επισκεπτών — Ανοικτές διαδικασίες	10
89/C 277/09	L-Luxemburg: Εγκατάσταση αυτοματοποιημένου συστήματος προσπελάσεως — Ανοικτές διαδικασίες	11
89/C 277/10	B-Bruxelles: Κωδικοποίηση και διόρθωση δεδομένων	12
89/C 277/11	Κατάλογος των φυσικών μεταλλικών νερών που αναγνωρίζονται από το Ηνωμένο Βασίλειο	13
89/C 277/12	Ανακοινώσεις της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ	13

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΨΗΦΙΣΜΑ

ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ ΠΟΥ ΣΥΝΕΡΧΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Σεπτεμβρίου 1989

σχετικά με την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού

(89/C 277/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ ΠΟΥ ΣΥΝΕΡΧΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

1. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΥΝ τις προσπάθειες της Κοινότητας και των κρατών μελών έχουν ήδη αναληφθεί για την καταπολέμηση της φτώχειας και για την οικονομική και κοινωνική ένταξη των οικονομικά και κοινωνικά λιγότερο ευνοημένων ομάδων ατόμων, οι οποίες υλοποιήθηκαν, κυρίως με την έγκριση του τρίτου προγράμματος καταπολέμησης της φτώχειας.

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΥΝ ότι η καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού μπορεί να αποτελέσει βασικό στοιχείο της κοινωνικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς.

2. ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΥΝ ότι διαδικασίες κοινωνικού αποκλεισμού αναπτύσσονται σε πολλούς τομείς, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται καταστάσεις πολύμορφες οι οποίες θίγουν διάφορων ειδών άτομα και ομάδες του πληθυσμού τόσο στις αστικές όσο και στις αγροτικές περιοχές.

3. ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΥΝ ότι οι διαδικασίες αυτές οφείλονται σε ορισμένες διαρθρωτικές εξελίξεις των κοινωνιών μας και ότι, μεταξύ αυτών, ιδιαίτερα καθοριστική είναι η δυσχέρεια πρόσβασης στην αγορά εργασίας.

4. ΕΠΙΜΕΝΟΥΝ στην ανάγκη συμπλήρωσης της πολιτικής που ασκείται στον τομέα της οικονομικής ανάπτυξης με ειδικές πολιτικές ένταξης, συστηματικές και συνεπείς.

5. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΥΝ ότι η ύπαρξη μιας δέσμης μέτρων που θα εγγυώνται παροχές και πόρους επαρκείς και προσαρμοσμένους στην κατάσταση των ατόμων, αποτελεί βασικό συστατικό στοιχείο της καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού.

6. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΥΝ ότι οι καταστάσεις κοινωνικού αποκλεισμού δεν οφείλονται μόνο στην ανεπάρκεια πόρων και ότι καταπολέμηση του αποκλεισμού σημαίνει επίσης ότι τα πληττόμενα άτομα και οι οικογένειες ζουν

υπό αξιοπρεπείς συνθήκες, μέσω της λειτουργίας ενός μηχανισμού κοινωνικής και επαγγελματικής ένταξης.

7. ΚΑΛΟΥΝ προς το σκοπό αυτό τα κράτη μέλη να αναλάβουν ή να προωθήσουν δράσεις ώστε να εξασφαλιστεί σε όλους η δυνατότητα πρόσβασης:

- στην εκπαίδευση και στην πραγματική απόκτηση βασικών γνώσεων,
- στην επαγγελματική κατάρτιση,
- στην απασχόληση,
- στη στέγαση,
- στις συλλογικές υπηρεσίες,
- στην περίθαλψη.

8. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΥΝ εν προκειμένω την αποτελεσματικότητα μιας συντονισμένης και συνεπούς αναπτυξιακής πολιτικής βασισμένης στην ενεργό συμμετοχή των τοπικών και εθνικών εταίρων και των ενδιαφερόμενων πληθυσμών.

9. ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΝ τη δέσμευση να συνεχίσουν και εν ανάγκη να εντείνουν τις ανειλημμένες από κοινού προσπάθειες καθώς και τις προσπάθειες που καταβάλλει κάθε κράτος μέλος, και να θέσουν από κοινού τις γνώσεις τους και τις εκ μέρους τους αναλύσεις των φαινομένων κοινωνικού αποκλεισμού.

10. ΖΗΤΟΥΝ κατά συνέπεια από την Επιτροπή:

- να προβεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υπάρχουσες ή τις διεξαγόμενες μελέτες και σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, σε αναλυτική μελέτη των δράσεων τις οποίες αναλαμβάνουν για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού,
- να υποβάλει έκθεση σχετικά με τα μέτρα που θα ληφθούν από τα κράτη μέλη καθώς και στο επίπεδο της Κοινότητας στους τομείς που αναφέρονται στο παρόν ψήφισμα εντός τριών ετών από την έγκρισή του.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ,
ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Σεπτεμβρίου 1989

σχετικά με τις οικογενειακές πολιτικές

(89/C 277/02)

1. Οι τελευταίες δεκαετίες σφραγίσθηκαν από βαθιές δημογραφικές και κοινωνικοοικονομικές μεταβολές.

Καμία από τις χώρες μέλη της Κοινότητας δεν διέφυγε από τις αναστατώσεις αυτές, έστω και αν η καθεμία τις δίδει σε σχετικά διαφορετικές χρονικές στιγμές και με ρυθμό διαφορετικό.

Οι δημογραφικές προοπτικές θέτουν επί τάπητος το θέμα του πολιτικού, οικονομικού και πολιτιστικού μέλλοντος της Ευρώπης στον κόσμο.

2. Σχηματικά, η δημογραφική εξέλιξη χαρακτηρίζεται από πτώση της γεννητικότητας, αύξηση της προσδοκίας διάρκειας ζωής, και, κατά συνέπεια, το γηρασμό του πληθυσμού και τη μακροπρόθεσμη μείωσή του.

Η τροποποίηση αυτή της κατά ηλικία διάρθρωσης του πληθυσμού συνοδεύεται από μεταβολή της οικογενειακής δομής, ως συνέπεια της πτώσης της συχνότητας των γάμων και της ανόδου του αριθμού των διαζυγίων.

Η αναδιάρθρωση της αγοράς εργασίας, οι αλλαγές των συνθηκών εργασίας η αύξηση της γυναικείας δραστηριότητας, αποτελούν τους κύριους παράγοντες του νέου οικονομικού τοπίου.

3. Δεδομένων των επιπτώσεων των οικονομικών και δημογραφικών αυτών μεταλλαγών πάνω στην οικογένεια, καθίσταται επείγον να αναρωτηθούμε επί των προοπτικών, των στόχων και των τρόπων παρέμβασης μιας κοινοτικής δράσης με οικογενειακή διάσταση.

Η νομιμότητα του κοινοτικού ενδιαφέροντος για το θέμα της οικογένειας δεν στηρίζεται τόσο σε ιδεολογικές θέσεις, όσο στην αναγνώριση ορισμένων αντικειμενικών γεγονότων, όπως του οικονομικού ρόλου της οικογένειας, της ευθύνης των οικογενειών στην ανατροφή των παιδιών, της σημασίας της οικογένειας ως πρωταρχικού χώρου αλληλεγγύης ανάμεσα στις γενεές, της αμετάκλητης μέριμνας για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών και της επιθυμίας των γυναικών να αποκτήσουν πλήρη πρόσβαση στην κοινωνική ζωή, ώστε να εξασφαλισθεί κατάλληλο περιβάλλον για την οικογένεια,

που θα επιτρέπει την αρμονική της ανάπτυξη και την ευημερία των μελών της με σεβασμό της ελεύθερης επιλογής του αριθμού των παιδιών.

Η κοινοτική δράση θα πρέπει να είναι ρεαλιστική για να σεβαστεί τις ιδιαιτερότητες των διαφόρων εθνικών πολιτικών που εφαρμόζονται ήδη και τα διάφορα κοινωνικοοικονομικά πλαίσια μέσα στα οποία οι πολιτικές αυτές λειτουργούν.

4. Σ' αυτά τα πλαίσια, θα αναληφθούν ή θα συνεχισθούν οι ακόλουθες ενέργειες σε κοινοτικό επίπεδο:

α) ενέργειες πληροφόρησης, ιδιαίτερα με την παραγωγή και υποβολή τακτικών πληροφοριών σχετικά με τη δημογραφική εξέλιξη και σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται σχετικά με την οικογένεια (δομή των νοικοκυριών, εργασία της γυναίκας, εξέλιξη της γεννητικότητας κ.λπ.), μέσω του δικτύου εμπειρογνομόνων που έχει συσταθεί για το σκοπό αυτό από την Επιτροπή, καθώς και μελετών επί συγκεκριμένων θεμάτων·

β) ο συνυπολογισμός της οικογενειακής διάστασης κατά την εφαρμογή της κοινοτικής πολιτικής στους διάφορους σχετικούς τομείς όπως π.χ. στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και την παροχή ίσων ευκαιριών στους άνδρες και στις γυναίκες·

γ) τακτικές ανταλλαγές πληροφοριών και απόψεων σε κοινοτικό επίπεδο σχετικά με τα μεγάλα θέματα κοινού ενδιαφέροντος στον τομέα της οικογενειακής και δημογραφικής πολιτικής, με απόδοση ιδιαίτερης προσοχής:

— στον αντίκτυπο άλλων κοινοτικών πολιτικών στην οικογένεια,

— στα μέτρα που επιτρέπουν την εξασφάλιση της υλοποίησης των πολιτικών ισότητας ευκαιριών ανδρών και γυναικών, ιδίως δε της πρόσβασης των γυναικών στην αγορά εργασίας,

— στα μέτρα υπέρ των οικογενειών, συμπεριλαμβανομένων των ενεργειών που αποβλέπουν στα ιδιαίτερα γνωρίσματα ή δυσχέρειες ορισμένων οικογενειών,

λαμβάνομένων υπόψη των δραστηριοτήτων που διεξάγονται σε άλλους διεθνείς οργανισμούς προκειμένου να αποφευχθεί κάθε αλληλεπικάλυψη.

5. Για την παρακολούθηση αυτών των δραστηριοτήτων, θα γίνεται:

α) τακτική αξιολόγηση των δράσεων που αναλαμβάνονται χάρις σε τακτική διαβούλευση της Επιτροπής:

— με την ομάδα εθνικών ανώτερων υπαλλήλων την αρμόδια για θέματα οικογένειας,

— με τους οργανισμούς που εξασφαλίζουν την αντιπροσώπευση των οικογενειών σε κοινοτικό επίπεδο, βασισμένη σε αντιπροσωπευτικά και πλουραλιστικά κριτήρια·

6) περιοδική αξιολόγηση στα πλαίσια του Συμβουλίου.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Σεπτεμβρίου 1989

σχετικά με το Ευρωπαϊκό Δελτίο Άμεσης Περιθάλψης

(89/C 277/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Εκτιμώντας:

ότι πρέπει να ευνοηθεί η ελεύθερη κυκλοφορία των ασφαλισμένων με κάθε τρόπο που μπορεί να διευκολύνει την καθημερινή ζωή τους κατά τις μετακινήσεις τους στο εσωτερικό της Κοινότητας,

ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να διευκολυνθεί η πρόσβαση στα πλεονεκτήματα που προσφέρουν οι κοινοτικές διατάξεις για τις κοινωνικές ασφαλίσεις,

ότι αυτός ο στόχος θα μπορούσε να επιτευχθεί, συγκεκριμένα, με τη θέσπιση ενός εναρμονισμένου ευρωπαϊκού δελτίου κοινωνικής ασφάλισης, για το οποίο θα χρησιμοποιηθούν μέσα που θα μπορούν να παρακολουθήσουν τις εξελίξεις της σύγχρονης τεχνικής της διαχείρισης,

τις εργασίες που διεξήγαγε η Επιτροπή το 1983 για την απλούστευση των διαδικασιών που απαιτούνται για την παροχή περίθαλψης κατά την παραμονή στο εξωτερικό,

ότι η πρόσβαση στις παροχές που χρειάζονται κατά την προσωρινή παραμονή σε κράτος μέλος άλλο από το αρμόδιο

κράτος μέλος θα μπορούσε να δελτιωθεί και να απλουστευθεί από τώρα ήδη, σε ένα πρώτο στάδιο, με την αναγνώριση των υπαρχόντων εθνικών διδλιαρίων κοινωνικής ασφάλισης,

1. ΖΗΤΕΙ από την Επιτροπή, με σκοπό την έγκαιρη θέσπιση ευρωπαϊκού δελτίου άμεσης περίθαλψης, να διεξαγάγει, σε πρώτο στάδιο, μελέτη για τον τρόπο αναγνώρισης σε κάθε κράτος μέλος των εθνικών διδλιαρίων κοινωνικών ασφαλίσεων που έχουν εκδοθεί από άλλα κράτη μέλη.

Βάσει αυτής της αναγνώρισης, οι ασφαλισμένοι κάτοχοι αυτών των διδλιαρίων, οι οποίοι διαμένουν προσωρινά σε κράτος μέλος άλλο από το αρμόδιο κράτος μέλος, θα μπορούν να έχουν πρόσβαση, με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, στις παροχές που χρειάζονται άμεσα, προσκομίζοντας είτε το εθνικό τους διδλιάριο κοινωνικών ασφαλίσεων είτε το έντυπο E 111,

2. ΔΗΛΩΝΕΙ ήδη ότι διάκειται ευνοϊκά σε κάθε προσπάθεια αμοιβαίας αναγνώρισης των εθνικών διδλιαρίων κοινωνικών ασφαλίσεων στην οποία θα προδούν ενδεχομένως τα κράτη μέλη.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 6ης Οκτωβρίου 1989

για την κοινοτική συνεργασία και πολιτική στον τομέα της εκπαίδευσης με την προοπτική του 1993

(89/C 277/04)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Υπενθυμίζοντας τα κείμενα που εκδόθηκαν από την Κοινότητα σε θέματα εκπαίδευσης,

Αφού αντήλλαξαν απόψεις όσον αφορά την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις μεσοπρόθεσμες κατευθυντήριες γραμμές (1989-1992) στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης,

ΚΑΤΕΛΗΞΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ:

1. Λαμβάνοντας υπόψη:

το θεμελιώδη ρόλο που διαδραματίζει η εκπαίδευση και η κατάρτιση για την ανάπτυξη των κρατών της Κοινότητας στο οικονομικό, κοινωνικό και πολιτιστικό επίπεδο και στην ανάπτυξη της ίδιας της Κοινότητας,

τις συνέπειες της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς που θα επηρεάσουν την εκπαιδευτική πολιτική των κρατών μελών και θα σηματοδοτήσουν μια νέα φάση της κοινοτικής συνεργασίας στον τομέα αυτό που εγκαινιάστηκε με το ψήφισμα της 9ης Φεβρουαρίου 1976,

2. Θεωρούν απαραίτητο να καθορισθούν, με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές που χάραξε η Επιτροπή, οι βασικοί στόχοι της συνεργασίας που προτίθενται να υλοποιήσουν τα προσεχή πέντε χρόνια. Οι στόχοι αυτοί θα επιτρέψουν να δοθεί μεγαλύτερη συνέχεια και συνοχή στις διάφορες δράσεις συνεργασίας που διεξάγονται σε διακυβερνητικό και κοινοτικό επίπεδο και να πραγματοποιείται, σε συνάρτηση με τους στόχους αυτούς, περιοδική αξιολόγηση των δράσεων αυτών. Η συνεργασία αυτή πρέπει να λαμβάνει υπόψη την απαραίτητη αλληλεπίδραση ανάμεσα στην κοινοτική πολιτική και την πολιτική των κρατών μελών στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.

Πρέπει να βασίζεται σε δύο ουσιαστικές αρχές — στο σεβασμό της γλωσσικής και πολιτιστικής πολυμορφίας και τον επικουρικό χαρακτήρα των κοινοτικών δράσεων — και να μην αντιδράει στη θεμελιώδη αρμοδιότητα των κρατών μελών σε θέματα γενικής εκπαιδευτικής πολιτικής.

Λόγω του ολοένα και στενότερου δεσμού μεταξύ της αρχικής και της συνεχούς κατάρτισης, αυτή η συνεργασία δεν μπορεί να αναπτυχθεί χωρίς τη συνεχή συνεργασία μεταξύ των υπουργείων παιδείας και των άλλων αρμόδιων υπηρεσιών και οργανισμών σε κάθε ένα από τα κράτη μέλη.

3. Όσον αφορά τις μελλοντικές δράσεις συνεργασίας μπορούν να καθοριστούν πέντε στόχοι τους οποίους συμμερίζονται τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Οι στόχοι αυτοί θα ενθαρρύνουν την προσέγγιση των κρατών στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης και θα συμβάλουν στην υλοποίηση μιας Ευρώπης των γνώσεων και των πολιτισμών.

— *Μια πολυπολιτισμική Ευρώπη η οποία θα βασίζεται:*

— στην ενίσχυση της αίσθησης στους νέους ότι ανήκουν σε μια ευρωπαϊκή κοινότητα χάρη στην ανάπτυξη της ευρωπαϊκής διάστασης στην εκπαίδευση και την κατάρτιση των εκπαιδευτικών,

— στην προοδευτική υλοποίηση ενός πραγματικού πολυγλωττισμού ο οποίος ευνοείται από την προώθηση της διδασκαλίας ξένων γλωσσών στα σχολικά και πανεπιστημιακά συστήματα καθώς και στα συστήματα επαγγελματικής κατάρτισης,

— στην ενσωμάτωση της πολυμορφίας των πολιτιστικών προσεγγίσεων στα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης,

— στην προσέγγιση των ιδρυμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης η οποία θα διευκολύνει τον αμοιβαίο εμπλουτισμό και ιδίως την καλύτερη ένταξη των παιδιών των πολιτών των κρατών μελών της Κοινότητας στο σχολικό πλαίσιο, χωρίς να θίγεται η γλωσσική και πολιτιστική τους ταυτότητα.

— *Μια Ευρώπη της κινητικότητας η οποία θα εξασφαλίζεται:*

— με την ελεύθερη κυκλοφορία ατόμων και ιδεών η οποία θα διευκολυνθεί ιδιαίτερα από τα συστήματα αναγνώρισης των διπλωμάτων και αντιστοιχίας των επαγγελματικών προσόντων,

— με την υποστήριξη της διοργάνωσης ανταλλαγών νέων και περιόδων κατάρτισης στο εξωτερικό για τους εκπαιδευτικούς, τους μαθητές, τους σπουδαστές και τους διοικητικούς υπεύθυνους της εκπαίδευσης,

— με την εφαρμογή διαδικασιών οι οποίες θα προσφέρουν στους εκπαιδευτικούς τη δυνατότητα να ασκούν προσωρινά το επάγγελμά τους σε εκπαιδευτικά ιδρύματα των άλλων κρατών μελών της Κοινότητας.

— *Μια Ευρώπη της παιδείας για όλους η οποία θα βασίζεται:*

- στην προσφορά εκπαίδευσης και κατάρτισης καλού επιπέδου σε όλους τους νέους στην Κοινότητα, που πρέπει να συμβάλει μακροπρόθεσμα στη μείωση των περιφερειακών ανισοτήτων,
 - στην ανάπτυξη εκπαίδευσης και κατάρτισης προσαρμοσμένων στους μειονεκτούντες νέους και μέτρων καταπολέμησης της σχολικής αποτυχίας,
 - στην ισότητα πρόσβασης σε εκπαίδευση υψηλής ποιότητας.
- *Μια Ευρώπη των ικανοτήτων την οποία θα εγγυάται:*
- η συνεχής βελτίωση της ποιότητας της βασικής εκπαίδευσης,
 - η καλύτερη προετοιμασία των νέων για την επαγγελματική ζωή και μία κατάρτιση που θα τους επιτρέπει να προσαρμόζονται στις οικονομικές, τεχνολογικές, κοινωνικές και πολιτιστικές εξελίξεις,
 - η ανάπτυξη όλων των εκπαιδευτικών τομέων στους οποίους βασίζεται το μέλλον της Ευρώπης και ιδίως της τεχνικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης και της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης,
 - η προσαρμογή του περιεχομένου και των μεθόδων της κατάρτισης στις τεχνολογικές μεταβολές,
 - η βελτίωση της αρχικής και συνεχούς κατάρτισης του εκπαιδευτικού προσωπικού.
- *Μια Ευρώπη ανοικτή στον κόσμο η οποία θα φροντίσει:*
- να εντείνει τη συνεργασία με τις αρμόδιες σε θέματα εκπαίδευσης και κατάρτισης διεθνείς οργανώσεις,
 - να ενισχύσει τους δεσμούς της Κοινότητας με τα άλλα κράτη και να καθορίσει νέες μορφές αλληλεγγύης με τις αναπτυσσόμενες χώρες.
- Στην Επιτροπή Παιδείας ανατίθεται:
- να εξετάσει τις προτάσεις που θα υποβάλει η Επιτροπή στο Συμβούλιο με βάση ιδίως την ανακοίνωσή της για τις μεσοπρόθεσμες κατευθυντήριες γραμμές και σύμφωνα με τις αρχές που εκτίθενται παραπάνω, στο σημείο 2,
 - να προωθήσει τις ανταλλαγές πληροφοριών για τις δράσεις που αναλαμβάνονται στα κράτη μέλη για την υλοποίηση των επιδιωκόμενων στόχων, ιδίως με τη διοργάνωση τακτικών συναντήσεων μεταξύ των πολιτικών και διοικητικών αρμοδίων,
 - να εξετάσει άλλες δυνατότητες βελτίωσης των διαδικασιών που ακολουθούνται επί του παρόντος και να αναπτύξει τη μελλοντική συνεργασία στον εκπαιδευτικό τομέα, έχοντας υπόψη της την ανάγκη για αποτελεσματική διαχείριση των δραστηριοτήτων συνεργασίας και για ορθή διαχείριση των παρεχόμενων οικονομικών πόρων καθώς και την ανάγκη να αναγνωριστεί το γεγονός ότι οι πόροι αυτοί είναι περιορισμένοι.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥ-
ΛΙΟΥ
της 6ης Οκτωβρίου 1989
σχετικά με την κάρτα νέων στην Ευρώπη
(89/C 277/05)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΠΟΥ ΣΥΝΕΡΧΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ το ενδιαφέρον των ενεργειών των κρατών τα οποία καθιέρωσαν μια κάρτα νέων, και οι οποίες συμβάλλουν στη διευκόλυνση της κινητικότητας των νέων στην Ευρώπη,

ΕΝΘΑΡΡΥΝΟΥΝ, τις δημόσιες ή ιδιωτικές εθνικές πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην παροχή, στους νέους, πλεονεκτημάτων, ιδίως στον πολιτιστικό, τον αθλητικό, τον ταξιδιωτικό τομέα καθώς και στον τομέα του καταλύματος, καθώς και την ανάπτυξη των σημερινών εθνικών συστημάτων,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ότι οι εθνικές ενέργειες πρέπει να συντονιστούν, γεγονός το οποίο ενδέχεται να οδηγήσει σε μια ευρωπαϊκή κάρτα νέων, την υλοποίηση της οποίας θα αποφασίσει κάθε κράτος μέλος στα πλαίσια των εθνικών αρμοδιοτήτων του.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

30 Οκτωβρίου 1989

(89/C 277/06)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	43,0230	Ισπανική πεσέτα	130,387
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,0983	Πορτογαλικό εσκούδο	175,954
Γερμανικό μάρκο	2,04876	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,11661
Ολλανδικό φιορίνι	2,31283	Ελβετικό φράγκο	1,79328
Λίρα στερλίνα	0,709634	Σουηδική κορόνα	7,14519
Δανική κορόνα	7,97818	Νορβηγική κορόνα	7,69009
Γαλλικό φράγκο	6,95815	Δολάριο Καναδά	1,31179
Ιταλική λίρα	1504,30	Αυστριακό σελίνι	14,4299
Ιρλανδική λίρα	0,772633	Φινλανδικό μάρκο	4,74224
Δραχμή	183,124	Γιεν	158,704
		Δολάριο Αυστραλίας	1,42661
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,90256

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27). Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Αποτελέσματα των δημοπρασιών (κοινοτική επισιτιστική δότηση)

(89/C 277/07)

σε εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 για τις γενικές διατάξεις της συγκέντρωσης στην Κοινότητα των προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική δότηση (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 204 της 25ης Ιουλίου 1987, σ. 1)

23 — 24 Οκτωβρίου 1989

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ.	Δράση αριθ.	Παρτί- τα	Δικαιούχος	Προϊόν	Ποσότητα (τόνοι)	Στάδιο παραδό- σεως	Αριθμός προσφε- ρόντων	Υπερθεματιστής	Τιμή δημοπρα- σίας (ΕCΥ/ τόνο)	
Απόφαση της Επι- τροπής της 3. 10. 1989	576/89	A	ONG/Ρουάντα	B.O.	60	EMB	2	n.a.	n.a.	
3021/89	472/89 473/89	A B	UNRWA/Ισραήλ UNRWA/Συρία	LENP LENP	34 17	DEB DEB	3 3	Hoogwegt — Arnhem (NL) Hoogwegt — Arnhem (NL)	2 254,00 2 245,00	
3022/89	423/89 424/89 425/89	A B Γ	UNRWA/Συρία UNRWA/Ιορδανία UNRWA/Ισραήλ	Κορν μπίφ	275 245 499	DEB DEB DEB	3 3 3	n.a. (¹) n.a. (¹) n.a. (¹)	n.a. (¹) n.a. (¹) n.a. (¹)	
2869/89	366/89 393/89	1 1	CICR/Νικαράγουα CICR/Ουγκάντα		Ζάχαρη Ζάχαρη	50 50	DES DES	1 1	n.a. n.a.	n.a. n.a.
3036/89	327/89 330-334/89 351/89	1 1 1	ONG/... ONG/Σουδάν ONG/...		HCOLZ HCOLZ HCOLZ	135 895 105	EMB EMB EMB	4 2 5	Sels — Düsseldorf (D) Sels — Düsseldorf (D) Sels — Düsseldorf (D)	596,48 589,95 598,67
3037/89	500/89 529/89	1 1	UNHCR/Βιετνάμ CICR/Αγκόλα	CBM/CBL GMAI	2 000 1 400	DEB DEB	6 8	Italfood — Genova (I) Codrico — Rotterdam (NL)	434,00 179,00	

n.a.: Η χορήγηση δεν κατακυρώθηκε.

(¹) Δεύτερη δημοπρασία στις 6 Νοεμβρίου 1989, ώρα 12.00 (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3022/89 τροποποιημένος).

BLT: Μαλακό σιτάρι
FBLT: Αλεύρι μαλακού σιταριού
CBL: Μακρόκοκκο λευκασμένο ρύζι
CBM: Μεσοκοκκο λευκασμένο ρύζι
CBR: Στρογγυλό λευκασμένο ρύζι
BRI: Θραύσματα ρυζιού
FHAF: Νιφάδες θρόμης
MAI: Καλαμπόκι
SOR: Σόργο

DUR: Σκληρό σιτάρι
GDU: Σμιγδάλι σκληρού σίτου
FMAI: Αλεύρι καλαμποκιού
GMAI: Πλιγούρι καλαμποκιού
LEP: Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
LEPv: Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη διταμινούχο
BO: Βουτυρέλαιο
B: Βούτυρο

HOLI: Ελαιόλαδο
HCOLZ: Ραφινρισμένο κραιβέλαιο
HPALM: Ημεξευγενισμένο φοινικέλαιο
HTOUR: Εξευγενισμένο ηλιέλαιο
DEB: Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
DEN: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — μη εκφορτωμένο
DEST: Παράδοση στον τόπο του τελικού προορισμού
EMB: Παράδοση στο λιμάνη φόρτωσης

L-Luxemburg: Εγκατάσταση αυτομάτου συστήματος προσελάσεως των επισκεπτών — Ανοικτές διαδικασίες

(89/C 277/08)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Υπηρεσία Ασφαλείας, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Kirchberg, L-2929 Λουξεμβούργο, κτήριο ΒΑΚ, γραφείο 643.
2. α) **Διαδικασία διεξαγωγής του διαγωνισμού:** Δημόσιος διαγωνισμός.
 - 6)
3. α)
 - 6) **Αντικείμενο της σύμβασης:** Εγκατάσταση αυτομάτου συστήματος προσελάσεως των επισκεπτών με φωτογραφία εκτύπωσης και μνήμη, στο Λουξεμβούργο, τις Βρυξέλλες και το Στρασβούργο. Το σύστημα θα πρέπει να εγκατασταθεί σε 11 από τους 16 χώρους υποδοχής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στους τρεις τόπους εργασίας.
 Το εν λόγω σύστημα:
 - πρέπει να επιτρέπει τη σύνδεση μεταξύ των τριών τόπων εργασίας
 - πρέπει να επιτρέπει τη σύνδεση μεταξύ των διαφόρων σημείων ελέγχου στον ίδιο τόπο εργασίας
 - πρέπει να μπορεί να εκτυπώνει σε περίπου 60 δευτερόλεπτα μετά την εισαγωγή των δεδομένων (ονοματεπώνυμο κ.λπ.) σε μια μονάδα με τη βοήθεια διντεοκάμερας, μια κάρτα με φωτογραφία ψηφιακής εκτύπωσης.
 - πρέπει να έχει τη δυνατότητα αποθηκείωσης δεδομένων για την έκδοση 300 000 καρτών.
 - γ), δ)
4. **Προθεσμία εκτέλεσης:** τρεις μήνες.
5. α) **Διεύθυνση για τη λήψη των εγγράφων του διαγωνισμού:** Για τη συγγραφή υποχρεώσεων και τα συμπληρωματικά έγγραφα μπορείτε να απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Ασφαλείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από τις 31 Οκτωβρίου 1989 (βλέπε διεύθυνση ανωτέρω).
 - 6) **Λήξη της προθεσμίας αίτησης των εγγράφων:** 6 Νοεμβρίου 1989.
 - γ)
6. α) **Λήξη της προθεσμίας παραλαβής των προσφορών:** 27 Νοεμβρίου 1989.
 - 6) **Διεύθυνση:** Οι προθεσμίες πρέπει να διαδίδαστούν στην Υπηρεσία Ασφαλείας Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, L-2929 Λουξεμβούργο, κτήριο ΒΑΚ, γραφείο 643.
 - γ) **Γλώσσα (-ες):** Οποιαδήποτε επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
7. α) **Πρόσωπα τα οποία επιτρέπεται να παρίστανται κατά την αποσφράγιση των προσφορών** ο κ. N. Muller, ο κ. M. Rapisardi, ο κ. M. P. Wery.
 - 6) **Ημερομηνία, ώρα και τόπος αποσφράγισης:** 1 Δεκεμβρίου 1989, στο Λουξεμβούργο, στο γραφείο του Δημοσιονομικού Ελέγχου στο κτήριο ΒΑΚ.
 8. **Εγγυήσεις:** Οι ενδείξεις που αναφέρονται στην εγγυοδοσία και σε κάθε άλλη εγγύηση μνημονεύονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
 9. **Όροι χρηματοδότησης και πληρωμής:** Οι ουσιώδεις λεπτομέρειες όσον αφορά τη χρηματοδότηση και την πληρωμή της παροχής εξηγούνται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
 - 10.
 11. **Ελάχιστες προϋποθέσεις:** Οι ελάχιστες προϋποθέσεις οικονομικής και τεχνικής φύσεως περιγράφονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
 12. **Χρονικό διάστημα κατά το οποίο ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του:** εννέα μήνες.
 13. **Κριτήρια ανάθεσης:** Τα κριτήρια, πλην της κατώτερης τιμής, αναφέρονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
 - 14.
 15. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 18 Οκτωβρίου 1989.
 16. **Ημερομηνία παραλαβής:** 23 Οκτωβρίου 1989.

L-Luxemburg: Εγκατάσταση αυτοματοποιημένου συστήματος προσπελάσεως — Ανοικτές διαδικασίες

(89/C 277/09)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Υπηρεσία Ασφαλείας, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο Kirchberg, L-2929 Λουξεμβούργο, κτήριο ΒΑΚ, γραφείο 643.
 2. α) **Διαδικασία διεξαγωγής του διαγωνισμού:** Δημόσιος διαγωνισμός.
 - 6)
 3. α)
 - 6) **Αντικείμενο της σύμβασης:** Εγκατάσταση αυτοματοποιημένου συστήματος προσπελάσεως.
Ένα πρώτο σχέδιο θα τεθεί σε εφαρμογή στο Λουξεμβούργο και τις Βρυξέλλες, για να διευκολυνθεί η προσπέλαση των ατόμων, εις τρόπον ώστε το σύστημα που θα εγκατασταθεί να μπορεί να επεκταθεί στους τρεις τόπους εργασίας (Λουξεμβούργο, Στρασβούργο, Βρυξέλλες), με έκδοση τουλάχιστον 30 000 καρτών συνολικώς.
Η θέση σε εφαρμογή συστήματος προσπελάσεως όσον αφορά τις ακόλουθες εγκαταστάσεις.
Λουξεμβούργο:
 - προσπέλαση σε δύο μηχανογραφικά κέντρα (ΒΑΚ + Schuman) (3 εισόδου),
 - προσπέλαση στη διβλιοθήκη Schuman (3 εισόδου),
 - προσπέλαση στο κτήριο Schuman (3 πόρτες εισόδου με εξόδους κινδύνου),
 - ανεγκυστήρες φορτίων κτηρίου ΒΑΚ, συγκροτήματα Α και Β και συγκρότημα C όροφοι — 1, ισόγειο και 1,
 - ανεγκυστήρες φορτίων κτηρίου Schuman,
 - δύο ανεγκυστήρες με πρόσβαση στη διβλιοθήκη στο ισόγειο.*Βρυξέλλες:*
 - προσπέλαση στο ταμείο και στη διβλιοθήκη του κτηρίου Belliard I (2 εισόδου),
 - προσπέλαση στο κτήριο Eastman (1 είσοδος με έξοδο κινδύνου),
 - προσπέλαση στο κτήριο Remorqueur (1 είσοδος με έξοδο κινδύνου),
 - ανεγκυστήρας φορτίων κτηρίου Belliard I και Belliard II,
 - ανεγκυστήρας φορτίων κτηρίου Van Maerlant.
 Οι εγκαταστάσεις ανά πόρτα εισόδου θα πρέπει να λειτουργούν ανεξαρτήτως, σε σχέση με την κεντρική μονάδα που θα ελέγχει τη γνησιότητα των καρτών.
- γ), δ)
 4. **Προθεσμία εκτέλεσης των εργασιών:** έξι μήνες.
 5. α) **Διεύθυνση για τη λήψη των εγγράφων του διαγωνισμού:** Για τη συγγραφή υποχρεώσεων και τα συμπληρωματικά έγγραφα μπορείτε να απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Ασφαλείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, από τις 31 Οκτωβρίου 1989 (βλέπε διεύθυνση ανωτέρω)
 - 6) **Λήξη της προθεσμίας αίτησης των εγγράφων:** 6 Νοεμβρίου 1989.
 - γ)
 6. α) **Λήξη της προθεσμίας παραλαβής των προσφορών:** 27 Νοεμβρίου 1989.
 - 6) **Διεύθυνση:** Οι προσφορές πρέπει να διαδιδασθούν στην Υπηρεσία Ασφαλείας, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Kirchberg, L-2929 Λουξεμβούργο, κτήριο ΒΑΚ, γραφείο 643.
 - γ) **Γλώσσα(-ες):** Οποιαδήποτε επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
 7. α) **Πρόσωπα τα οποία επιτρέπεται να παρίστανται κατά την αποσφράγιση των προσφορών:** ο κ. N. Muller, ο κ. M. Rapisardi, ο κ. M. Wery.
 - 6) **Ημερομηνία, ώρα και τόπος αποσφράγισης:** Την 1η Δεκεμβρίου 1989 στο Λουξεμβούργο, στο γραφείο του Δημοσιονομικού Ελέγχου στο κτήριο ΒΑΚ.
 8. **Εγγυήσεις:** Οι ενδείξεις που αναφέρονται στην εγγυοδοσία και σε κάθε άλλη εγγύηση μνημονεύονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
 9. **Όροι χρηματοδότησης και πληρωμής:** Οι ουσιώδεις λεπτομέρειες όσον αφορά τη χρηματοδότηση και την πληρωμή της παροχής εξηγούνται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
 - 10.
 11. **Ελάχιστες προϋποθέσεις:** Οι ελάχιστες προϋποθέσεις οικονομικής και τεχνικής φύσεως περιγράφονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
 12. **Χρονικό διάστημα κατά το οποίο ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του:** Περίοδος ισχύος της προσφοράς: Εννέα μήνες.
 13. **Κριτήρια ανάθεσης:** Τα κριτήρια, πλην της κατώτερης τιμής, αναφέρονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
 - 14.
 15. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 18. 10. 1989.
 16. **Ημερομηνία παραλαβής:** 23 Οκτωβρίου 1989.

B-Bruxelles: Κωδικοποίηση και διόρθωση δεδομένων

(89/C 277/10)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση Προσωπικού και Διοίκησης, IX.I.PR, υπ' όψη του κ. P. Mairesse, IMCO 5/3, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. α) Διαδικασία διεξαγωγής του διαγωνισμού: Πρόσκληση για την υποβολή προσφορών με κλειστή διαδικασία, αριθ. αναφοράς IX.I.PR/Encodage
- 6)
3. α) **Τόπος εκτέλεσης:** Βρυξέλλες και Λουξεμβούργο.
- 6) **Αντικείμενο της σύμβασης:** Για την κάλυψη των αναγκών των θεσμικών οργάνων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκτέλεση διαφόρων εργασιών κωδικοποίησης και διόρθωσης αλφαριθμητικών δεδομένων συστημάτων πληροφορικής.
- γ), δ)
- 4.
- 5.
6. α) **Λήξη της προθεσμίας παραλαβής των αιτήσεων συμμετοχής:** 5 Δεκεμβρίου 1989. Αποδεικτικό στοιχείο αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου ή, σε περίπτωση καταθέσεως, η απόδειξη παραλαβής με ημερομηνία και υπογραφή του υπαλλήλου της υπηρεσίας που αναφέρεται στο σημείο 1.
- 6) **Διεύθυνση:** Βλέπε σημείο 1.
- γ) **Γλώσσα (-ες):** Οποιαδήποτε επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
7. **Λήξη της προθεσμίας αποστολής των προσκλήσεων προς υποβολή προσφοράς:** 19 Δεκεμβρίου 1989.
8. **Ελάχιστες προϋποθέσεις:** Οι αιτήσεις συμμετοχής πρέπει υποχρεωτικά να περιλαμβάνουν τα ακόλουθα έγγραφα προκειμένου να γίνει δυνατή η επιλογή των υποψηφίων που έχουν κληθεί να αναλάβουν τα έργα:
 - καταστατικό,
 - τελευταίος ισολογισμός,
 - τραπεζικές συστατικές επιστολές,
 - κύκλος εργασιών κατά το τελευταίο οικονομικό έτος.
9. **Κριτήρια ανάθεσης:** Στην πρόσκληση για την ανάληψη έργου θα αναφέρονται τα κριτήρια που θα χρησιμοποιηθούν για την αξιολόγηση των προσφορών.
- 10.
11. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 18 Οκτωβρίου 1989.
12. **Ημερομηνία παραλαβής:** 23 Οκτωβρίου 1989.

Κατάλογος των φυσικών μεταλλικών νερών που αναγνωρίζονται από το Ηνωμένο Βασίλειο

(89/C 277/11)

Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 5 της οδηγίας 80/777/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκμετάλλευση και τη θέση στο εμπόριο των φυσικών μεταλλικών νερών. Το Ηνωμένο Βασίλειο γνωστοποίησε στην Επιτροπή τον κατάλογο των φυσικών μεταλλικών νερών που αναγνωρίζονται ως τέτοια, για δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Ο κατάλογος αυτός παρατίθεται κατωτέρω:

Μάρκα με την οποία διατίθεται στο εμπόριο το μεταλλικό νερό	Όνομασία της πηγής	Τύπος εκμετάλλευσης
Asda Scottish Water	Asda Spring	Lennoxton, Glasgow
Lowland Glen	Lowland Glen	Lennoxton, Glasgow
Caledonian Spring	Caledonian Spring	Lennoxton, Glasgow

Ανακοινώσεις της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ

(89/C 277/12)

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(89) 1807 της 26ης Οκτωβρίου 1989 εξουσιοδότησε την Ιρλανδία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης πουκάμισα, πουκάμισα-μπλούζες και μπλούζες, πλεκτά, της κατηγορίας 7, καταγωγής Χονγκ Κονγκ, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει μετά την ημερομηνία της παρούσας απόφασης μέχρι τις 31. Δεκεμβρίου 1989.

Το κείμενο της απόφασης διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής, Βρυξέλλες. Τηλ.: 02/235 23 64, τέλεφαξ: 02/235 01 20 ή 235 01 21.

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(89) 1808 της 26ης Οκτωβρίου 1989 εξουσιοδότησε τη Γαλλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης νήματα από δαμδάκι μη συσκευασμένα για τη λιανική πώληση, της κατηγορίας 1, καταγωγής Βραζιλίας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει μετά την ημερομηνία της παρούσας απόφασης μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1989.

Το κείμενο της απόφασης διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής, Βρυξέλλες. Τηλ.: 02/235 23 64, τέλεφαξ: 02/235 01 20 ή 235 01 21.

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(89) 1809 της 26ης Οκτωβρίου 1989 βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ, απέρριψε την αίτηση της Γαλλικής Δημοκρατίας για εξουσιοδότηση για τη μη εφαρμογή της κοινοτικής μεταχείρισης στις εισαγωγές παρκάς, άνορακ, μπλουζόν και παρόμοια, της κατηγορίας 21, καταγωγής Σρι Λάνκα, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

ACP—EEC COUNCIL OF MINISTERS

ACP—EEC LOME CONVENTION 10th ANNUAL REPORT OF THE ACP—EEC
COUNCIL OF MINISTERS (1986)

The ACP—EEC Council of Ministers, on which, under the third ACP—EEC Convention, 66 African, Caribbean and Pacific States and the Community and its 12 Member States are represented, has just adopted its tenth periodical report and ordered its publication.

The report covers activities in 1986 in the context of the implementation of the third ACP—EEC Convention.

Civil services, international organizations, trade and professional bodies, research foundations, firms and individuals interested in the problems of development and cooperation will find the new report a useful source of information. It is published by the Office for Official Publications of the European Communities.

228 pp.

Published in: ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Catalogue number: BX-52-88-518-EN-C

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 11.50 IRL 8.90 UKL 7.90 USD 14 BFR 500



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

L-2985 Luxembourg

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΔΙΑΒΙΩΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η ΝΕΑ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΣΤΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

Αυτό το πληροφοριακό φυλλάδιο βασίζεται σε 26 μελέτες συγκεκριμένων περιπτώσεων που έγιναν στο Βέλγιο, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, τη Γαλλία, την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο για λογαριασμό του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος. Οι μελέτες αφορούσαν κυρίως τους ακόλουθους τομείς:

- την τεχνολογική κατάσταση της αναπτύξεως των μηχανών CNC, των συστημάτων CAD/CAM και το βαθμό ενοποίησης της σχεδίασεως, του σχεδιασμού και της κατασκευής·
- την έκταση της εφαρμογής των ενοποιημένων συστημάτων CAD/CAM·
- τις ενδεχόμενες επιπτώσεις στη βιομηχανία κατασκευών από οικονομική και οργανωτική άποψη·
- τις επιπτώσεις στην αλληλεπίδραση ανάμεσα στον άνθρωπο, τη μηχανή και την οργάνωση της εργασίας·
- τη διαμόρφωση μιας δυναμικής πολιτικής μέσα στην επιχείρηση όσον αφορά το προσωπικό και τη σύνδεσή της με την εκπαίδευση, τις ειδικότητες και την επαγγελματική εξέλιξη·
- τις επιπτώσεις στους «χρήστες» του συστήματος και την αλληλεπίδραση ανάμεσα σ' αυτούς τους χρήστες·
- τις επιπτώσεις στη μισθωτή απασχόληση στη βιομηχανία κατασκευών.

56 σ.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Αριθ. καταλόγου: SY-50-87-291-GR-C ISBN: 92-825-7803-8

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

ECU 4,60 BFR 200 ΔΡΧ 740



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
L-2985 Luxembourg

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

**LES COÛTS DE PRODUCTION DES PRINCIPAUX PRODUITS AGRICOLES DANS
LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE**

Ce texte se propose d'analyser les résultats issus du modèle pour la période 1979—1984. La première partie présente le modèle, les choix méthodologiques effectués et essaie de préciser la signification des coefficients de production donnés par le modèle.

La deuxième partie commente les résultats en se centrant sur quelques produits, les productions de grande culture, les produits herbivores et les productions porcines. Il s'agit, dans chaque cas, non seulement de valider les coefficients du modèle mais aussi de comprendre comment se forment, à l'intérieur de chaque pays, compte tenu des systèmes de production pratiqués, les coûts et comment ils interviennent, à côté d'autres éléments, sur la formation du revenu des exploitations. En annexe sont récapitulés enfin les résultats complets de l'étude.

293 pages

Langues de publication: FR

Numéro de catalogue: CB-50-87-695-FR-C ISBN: 92-825-7853-4

Prix publics au Luxembourg, taxe sur la valeur ajoutée exclue:

23,50 écus — 1 000 FB — 165 FF



OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
L-2985 Luxembourg